



טוֹרָה אֶחָד • גְּלוּבָה מִשְׁפָּטִים • מַאמָּר 6

ביאור ע"פ ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר כו'...

«А под Его ногами — подобие
кирпича из сапфира»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

חַסִידְסְכָה גְלוּבָה נַעֲדֵל

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/6/

1 ביאור ע"פ ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר כו' הנה נודע בסדר השתלשלות שמלי דאצי נעשה כתר לכריאה ומלי דכריאה ליצירה כו'

Объяснение стиха: «А под Его ногами — нечто подобное работе из кирпича сапфира» и т. д. Известно, что в порядке нисходящих миров Малхут мира Ацилут (мира эманации) становится Кетером (Венцом) мира Брия (мира творения), а Малхут Брия [становится Кетером] мира Йецира (мира формирования) и т. д.

מלמעלה למטה וא"כ ממטה למעלה נחשב כלליות בריאה נגד אצי רק בחי' נה"י לבר מגופא.

сверху вниз. Если так, то при рассмотрении снизу вверх Брия в целом по отношению к Ацилуту считается лишь уровнем Нецах, Ход и Йесод — «вне тела» (лебар ми-гуфа).

כי בחי' חסד הוא בחי' עצם המדה כשמאיר בה בחי' המוחין והוא בחי' אהבה שע"י התכוננות כו' שע"י בחי' מוחין נעשה ממילא התפעלות אהוי"ר כו'.

Ибо уровень Хеседа — это сама сущность качества, когда в нём светит уровень интеллекта (мохин). Это любовь, возникающая благодаря размышлению и т. д., поскольку благодаря уровню интеллекта сами собой возникают душевные движения любви и трепета и т. д.

2 ולכן נקרא בשם דרועא ימינא כמו הידים והזרועות שמראים תנועות השמחה בעת שמוחו טרוד בשמחה בלי שום מחשבה שיחשוב איך לעשות התנועה.

Поэтому он называется «правой рукой» (дроа йемина), подобно рукам и предплечьям, которые выражают движения радости, когда ум человека поглощён радостью и он вовсе не думает о том, как совершить это движение.

וכמ"ש בשתיים יעופף מאליו וממילא כו'. וכמ"ש בזוהר פ' משפטים (דקכ"ב ב') רישא דמלכא אתתקן בחו"ג כו'.

Как сказано: «двумя он летал» — сам собой, автоматически и так далее. И как сказано в Зоаре, в главе «Мишпатим» (лист 122б): «Глава Царя облечена в Хесед и Гвуру» и так далее.

משא"כ בחי' נצח הוא בחי' השפעה של המדה בלי שכל ומוחין בחי' נצוח שהוא בחי' אהבה הטבעית ברא כרעא דאכוה ונקי' בחי' רגלים לבר מן גופא

Однако Нецах — это уровень влияния качества без разума и интеллекта (мохин), уровень преодоления (ницуах), то есть уровень естественной любви, [как сказано:] «сын — нога своего отца» (бра кар'а де-авуха). И он называется уровнем «ног», «вне тела»,

ואף שגם הרגלים מראים תנועות השמחה ברקוד בעת שמחתו היינו ע"י שחושב איך לרקד ולא ממילא כמו הידים.

И хотя ноги тоже выражают движения радости, когда человек танцует в час радости, это происходит потому, что он думает о том, как танцевать, а не само собой, как в случае с руками.

3 והנה נה"י דא"ק מסתיימין בעשיה וכו'. והפרצופים דעגולים ויושר מסתיימין לפני הפרסא שבין אצ"י לבריאה אלא שנה"י דא"ק בוקע הפרסא ומתלבשים בכ"ע כו'

Итак, Нецах, Ход и Йесод Адам Кадмон заканчиваются в мире Асия (мире действия) и т. д. Парцуфим (конфигурации) Иггулим (кругов) и Йошер (прямоты) заканчиваются перед перегородкой (парса) между миром Ацилут (миром эманации) и миром Брия (миром творения); однако Нецах, Ход и Йесод Адам Кадмон прорывают перегородку и облакаются в Брия, Йецира (мир формирования) и Асия и т. д.

כי ענין א"ק הוא בחי מחשבה אנא אמלוך שבמחה"ק ההיא היה כל תכלית סדר השתלשלות עד סוף עשייה בכדי להיות אתכפייא ואתהפכא כו'.

Ибо сущность Адам Кадмон — это уровень мысли «Я буду царствовать» (ана эмлох); в этой первозданной мысли заключалась вся цель порядка нисходящих миров (иштальшелут) вплоть до конца Асия — чтобы произошло подчинение (иткафья) и преобразование (итапха) и т. д.

ולכן יכולה בחי א"ק להתלבש בכ"ע כו'. ולכן אפי' קל שבקלים ופחותי הערך יכול למסור נפשו על קידוש השם.

Поэтому уровень Адам Кадмон может облакаться в Брия, Йецира и Асия и т. д. И поэтому даже самый низкий и ничтожный человек способен отдать жизнь ради освящения Имени (кидуш Ашем).

והיינו מפני כי נה"י דא"ק מסתיימין ומתלבשים שם בסוף העשיה כו' (ועמ"ש בד"ה למנצח על השמינית):

Это происходит потому, что Нецах, Ход и Йесод Адам Кадмон заканчиваются и облакаются там, в самом конце Асия, и т. д. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Руководителю, о восьмиструнном».)

4 והנה ההפרש בין אצילות לבריאה כי באצ"י איהו וחיה וגרמוהי כלא חד האורות והכלים בלתי בע"ג.

Итак, различие между миром Ацилут (миром эманации) и миром Брия (миром творения) состоит в том, что в Ацилут «Он, Его жизненная сила и Его сосуды — всё едино»: света́ и сосуды не ограничены.

משא"כ בבריאה מלאכים ונשמות נבראים ובע"ג. והנה משה שהיה מבחי' אצילות ונגש אל הוי"ה בחי' אורות דאצ"י.

В Брия же ангелы и души являются сотворенными [сущностями] и ограничены. Моше же, принадлежавший к уровню Ацилута, «приблизился к Авая» — к уровню светов Ацилута.

משא"כ הע' זקנים לא ראו ולא השיגו אלא בחי' תחת רגליו מה שיורד למטה מן הכסא בחי' א"ק

Семьдесят же старейшин видели и постигали лишь уровень «под Его стопами»: то, что нисходит ниже Престола, уровень Адама Кадмона.

כמו שמתלבש בבריאה כי בחי' כסא הוא בחי' פרסא המפסיק בין אצ"י לבריאה כסא א' כו'.

как он облекается в Брия. Ибо уровень Престола — это уровень перегородки (парса), разделяющей Ацилут и Брия: слово кисэ (Престол) [можно прочесть как] кес алеф [покрытие алефа] и т. д.

5 וכן יחזקאל לא ראה אלא בבריאה כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם כו' שהוא בבריאה בע"ג.

Так же и Йехезкель видел лишь в мире Брия (мире творения), как сказано: «А над подобием престола — подобие, имеющее вид человека» и т. д.; это относится к Брия, [и] ограничено.

כי הנה ז"א נק' בשם אדם התחלקות קוין כו'. משא"כ חו"ב שהוא הארת אור א"ס לא נק' בשם אדם.

Ибо Зеир Анпин (эмоциональные качества) называется именем Адам («человек»): это разделение на линии и т. д. Хохма (мудрость) и Бина (понимание), напротив, будучи сиянием Бесконечного света (Ор Эйн Соф), не называются именем Адам.

ודרך כלל אצ"י הוא חכמה וכו' לכן כמראה אדם היינו בחי' נה"י דא"ק כמו שהוא מלובש תוך בי"ע כו':

В общем же мир Ацилут (мир эманации) — это Хохма и т. д. Поэтому слова «имеющий вид человека» относятся к уровню Нецах, Ход и Йесод Адам Кадмон, облечённых в Брия, Йецира и Асия, и т. д.

6 כמעשה לבנת הספיר וכעצם השמים לטהר. הנה ידוע שמ"ה מברר וב"ן מתברר כו'. מ"ה הוא בחי' הבטול בעצם. וב"ן הוא בחי' בטול היש ומחנה מיכאל אהבה בחי' יש להיות בבחי' בטול בעצם.

«Подобно работе из сапфирового кирпича и подобно самой сущности небес в чистоте». Известно, что [имя] Ма очищает, а [имя] Бан подвергается очищению и т. д. Ма — это уровень сущностного самоустранения (битуль бе-эцем), а Бан — уровень самоустранения существующего (битуль а-йеш); стан Михаэля, любовь, — это уровень существующего (йеш), приходящего к сущностному самоустранению.

ויש לבי בחי' בחי' מ"ה ובחי' ב"ן דבר המביאן לידי גילוי שם מ"ה ושם ב"ן הוא בחי' אותיות המביא לידי גילוי הבטול בעצם או ביטול היש.

У двух уровней — уровня Ма и уровня Бан — есть нечто, приводящее их к раскрытию: имя Ма и имя Бан, то есть буквы, которые раскрывают сущностное самоустранение или самоустранение существующего.

והנה כח אותיות שם מ"ה נק' אבנים שני אבנים כו' כי אבן הוא בריאה בידי שמים.

Сила букв имени Ма называется «каменьями»: «два камня» и т. д., ибо камень — творение рук Небес.

אב"ן א' ב"ן (כי שם מ"ה הוא מילוי אלפי"ן) הנעשים בידי שמים ולבנים בריאה בידי אדם הנעשים מטיט ועפר ונשרפים בכבשן ונעשים קשים כאבן ומוכשרים לבנין.

Эвен («камень») — это алеф и Бан (ибо имя Ма раскрывается через алефы), созданные руками Небес. Кирпичи же — творение рук человеческих: их делают из грязи и земли, обжигают в печи, и они становятся твердыми, как камень, и пригодными для строительства.

והוא ענין מ"ש כי כארבע רוחות השמים פרשתי כו'. ולא גלו ישראל אלא להוסיף כח העלאת של ע' לשון ללשון הקדש.

В этом смысл написанного: «Ибо подобно четырем ветрам небесным Я распространил [вас]» и т. д. Израиль был отправлен в изгнание лишь для того, чтобы прибавить силу вознесения семидесяти языков к Святому языку.

7 וכמ"ש אני חומה זו תורה שמהאותיות של ע' לשון נעשה גם מהם בחינת חומה זו תורה. וכמו שמצינו בתנאים ואמוראים שדברו כגמרא בלשון ארמי הכי השתא אא"ב כו'.

Как сказано: «Я — стена» — это Тора: ведь и из букв семидесяти языков создаётся уровень «стена — это Тора». Так мы находим у танаев и амораев, которые говорили в Гемаре на арамейском языке: «Хачи **hашта**?» («Как же это теперь?»), «И имрат бишлама» («Если сказать, что...», букв. «Хорошо, если ты говоришь»), и т. д.

וכן אנו מתרגמים התורה בלשוננו לשון לע"ז שהוא ענין העלאת הלע"ז ללשון הקדש. אלא שצריך לשרפן תחלה בק"ש ככל לבכך ובכל נפשך כו'.

Так и мы переводим Тору на наш язык — иностранный язык (лааз), и это означает возведение иностранного языка к Святому языку. Но сперва их следует сжечь в Шма: «всем сердцем твоим и всей душою твоей» и т. д.

כי מכל הדברים שמדברים ככל לשון מו"מ שנעשה מן המו"מ מאכל ומשקה ובכח האכילה ההיא מתפלל וקורא ק"ש כו' עי"ז נשרפו האותיות ועי"ז נעשו מוכשרין לבנין

Ведь из всех слов, произносимых на любом языке, совершаются торговые дела; благодаря торговле приобретают пищу и питьё, а сила, полученная от этой пищи, позволяет человеку молиться и читать Шма и т. д. Благодаря этому буквы сжигаются, и благодаря этому становятся пригодными для строительства.

וכמ"ש בדור הפלגה שנפלגו לע' לשון אמרו הבה נלבנה לבנים ונשרפה לשרפה ותהי להם הלבנה לאבן כו'. ונקרא לבנת הספיר ספירים ומאירים כו'.

Как сказано о поколении разделения, разделившемся на семьдесят языков: они сказали: «Давайте изготовим кирпичи и обожжём их дотла», «и кирпич стал им вместо камня» и т. д. И это называется «кирпич сапфира» — сапфирово-яркий и сияющий и т. д.

8 והנה משה היה באצ"י ושם אין בחי' לבינה כלל רק הכל הוא בחי' אבנים כי באצ"י איהו וחיוהי וגרמוהי כלא חד ולא שייך שם בחי' לבינה שהוא בחי' בטול היש.

Итак, Моше находился в мире Ацилут (мире эманации), и там вовсе нет уровня «кирпича»; напротив, всё относится к уровню «каменной». Ведь в Ацилут «Он, Его жизненная сила и Его сосуды — всё едино», и уровню «кирпича», то есть самоустранению существующего (битуль a-йеш), там нет места.

אבל נדב ואביהוא וע' זקנים שהיו מבריא ראו איך שלבנת הספיר אותיות של שם ב"ן בטול היש.

Но Надав, Авиу и семьдесят старейшин, принадлежавшие к миру Брия (миру творения), увидели, что «кирпич из сапфира» [— это] буквы имени БАН, самоустранение существующего.

9 ועצם השמים אותיות של שם מ"ה כי שמים בחינת ז"א שם מ"ה ועצם השמים הוא בחי' האותיות של שם מ"ה באים לטהירו עלאה שהוא לפי

И «сущность небес» [— это] буквы имени Ма. Ведь «небеса» — это уровень Зеир Анпин (эмоциональные качества), имя Ма; а «сущность небес» — это уровень букв имени Ма, восходящих к Высшей чистоте (Техиру Илаа), которая, согласно

פי עמק המלך למעלה מבחי' א"ק כמ"ש בזהר גליף גליפו בטהירו עלאה כו'. ולפי קבלת מהרח"ו הוא א"ק והיינו לפי שנעוץ סופן בתחלתן וסוף מעשה במחשבה כו':

толкованию «Эмек а-Мелех», находится выше уровня Адам Кадмон, как сказано в «Зоаре»: «Он начертал начертания в Высшей чистоте» и т. д. Согласно же каббале рабби Хаима Виталю, это Адам Кадмон. Это объясняется тем, что «конец их вклинен в их начало» и «конец деяния — в замысле» и т. д.

10 ואל אצילי בני ישראל לא שלח ידו. כי הנה נדב ואביהוא וע' זקנים היו מעולם הבריא ככל ישראל שהיו באותו הדור אלא שהיו החשובים שבאותו הדור לשון ומאציליה קראתיך בחי' אצילות שבבריא.

«И против знатных из сынов Израиля Он не простер руки». Ведь Надав, Авиу и семьдесят старейшин принадлежали к миру Брия (миру творения), как и весь Израиль того поколения, но были наиболее выдающимися людьми своего поколения. Слово «знатные» — выражение, употребленное в словах «и из знатных его Я призвал тебя»; это уровень Ацилут внутри Брия.

לא שלח ידו שלא זכו להשיג את בחינת הידים העליונים למעלה מן הכסא כמו שהם מחוברים וסמוכים לראש. כמ"ש בזהר רישא דמלכא אתתקן בחו"ג וכו'.

«Он не простер руки»: они не удостоились постичь уровень высших рук над Троном, соединенных с головой и примыкающих к ней, как сказано в Зоаре: «Голова Царя облачена в Хесед (доброту) и Гвуру (сдержанность)» и т. д.

משא"כ משה ואהרן שהיו שרשם מאצ"י. הוא אהרן ומשה הוא משה ואהרן מז' רועים כו'. וכן האבות הן המרכבה שהיו מבחינת אצילות השיגו גם את בחינת הידים העליונים כו':

Однако Моше и Аарон, корень которых был в мире Ацилут (мире эманации), — «Это Аарон и Моше», «Это Моше и Аарон» — относятся к семи пастырям и т. д. Так же и праотцы, которые являются Колесницей (меркава), принадлежали к уровню Ацилут и потому также постигли уровень высших рук и т. д.

11 ויחזו את האלקים ויאכלו וישתו. ויחזו לשון תרגום בחי אחוריים שלא ראו והשיגו אלא בחי אלקים.

«И они узрели Элоким, и ели и пили». «Узрели» (вайехезу) — слово на языке Таргума [арамейском], указывающее на уровень обратной стороны (ахораим): ведь они видели и постигали лишь уровень Элоким.

כי שמש ומגן הוי"ה אלקים ולע"ל מוציא חמה מנרתקה כו'. ויאכלו וישתו הוא בחי אכילה ושתיה שבבריאה מ"ן ומ"ד מ"ה וב"ן כו'

Ибо «солнце и щит — имя Авая Элоким», а в грядущем будущем Он вынет солнце из его футляра и т. д. «И ели и пили» — это уровень еды и питья в мире Брия (мире творения): женские воды (маин нуквин) и мужские воды (маин духрин), МА и БАН и т. д.

כי החיות של האכילה היא מלמעלה למטה שיורד המאכל לאצטמוכא ומתבשל בכבד ועולה ללב ומוח ומשם מחיה בדרך ירידה שיורד כח מן המוח ללב להפתח ולהסגר להתפשט הדם בכל האברים בדרך רצוא ושוב כו'.

Ибо жизненная сила, возникающая благодаря еде, движется сверху вниз: пища опускается в желудок, переваривается в печени и поднимается к сердцу и мозгу; оттуда она оживляет посредством нисхождения, поскольку сила спускается из мозга к сердцу, чтобы оно раскрывалось и закрывалось, и кровь распространялась по всем членам тела в порядке бега и возвращения (рацо вашов) и т. д.

אך הנה הדם עצמו אינו עולה למוח מחמת גסותו ועבותו וגידו ועורקי המוח דקים מאד.

Однако сама кровь не поднимается к мозгу из-за своей грубости и густоты, тогда как нервы и сосуды мозга очень тонки.

12 וזה פעולת השתיה לרכך הדם ולקלשו ואז עולה מן הדם רק דבר דק וכח בלבד לחלוחית למוח לחזקו שהוא חיות דרך עלייה והוא בחי' מ"ן ומ"ד

Таково действие питья: оно смягчает кровь и разжижает её, и тогда из крови к мозгу поднимается лишь нечто тонкое — одна только сила, влага, укрепляющая его. Это жизненная сила, поднимающаяся снизу; таков уровень женских и мужских вод,

וכמ"ש בזוהר ע"פ אני ישנה בגלותא שהוא ענין הסתלקות מוחין מז"א לפי שאין העלאת מ"ן מלמטה.

как сказано в Зогаре о стихе «Я сплю»: это относится к изгнанию и означает удаление интеллекта (мохин) от Зеир Анпин (эмоциональных качеств), поскольку снизу не происходит подъёма женских вод.

ולכן יכול אדם למות בצמא אף שאוכל. והיינו לפי שאין הדם יכול להתפשט באברים (וע' בפי' המשניות להרמב"ם רפ"ג דעירובין והמים כו')

Поэтому человек может умереть от жажды, даже если он ест. Причина в том, что кровь не может распространяться по членам тела. (См. Комментарий Рамбама к Мишне, начало главы 3 трактата Эрувин, [к словам] «и вода» и т. д.)

משא"כ במשה כתיב לחם לא אכל ומים לא שתה וכי' שהיה ניזון מבחי' אכילה ושתיה שבאצילות.

О Моше же сказано: «Хлеба он не ел и воды не пил» и т. д., ибо он получал питание от уровня еды и питья, существующего в мире Ацилут (мире эманации).

כמ"ש אכלתי יערי עם דבשי כו'. אכלו רעים שתו ושכרו שהם בחי' חו"ב שנקרא אכילה ושתיה. חכמה בחי' אכילה בחי' נקודה ויצא כברק חצו.

Как сказано: «Я ел соты мои с мёдом моим» и т. д., «Ешьте, друзья; пейте и опьяняйтесь». Это Хохма (мудрость) и Бина (понимание), которые называются едой и питьём. Хохма — это уровень еды, уровень точки: «и Его стрела полетит, как молния».

13 ובחי' בינה נקי שתיה לפי שמרחיב ומגדל בהרחבה שמדכור א' נעשה הרחבה והתפשטות וכמשל הטפה היא בחי' נקודה ומתגדל בבטן האם ע"י שהייה בבטן האם תשעה חדשים להיות כציור אברים כו'.

Уровень Бины (понимания) называется питьём, потому что она расширяет и развивает мысль, придавая ей широту: из одного высказывания возникают широта и распространение. Это подобно капле, которая представляет собой лишь точку и развивается в утробе матери, пребывая там девять месяцев, пока не приобретёт форму частей тела и т. д.

14 וכנודע בחי' ז"א הוא תלת כליל גו תלת ואח"כ מתגדל להיות ו' קצוות וכ"א כלול מכולם להיות אלה
אותיות לאה. לאה ילדה ששה בנים כו'. ואח"כ מתגדל להיות כלול מיו"ד הרי ששים.

Как известно, уровень Зеир Анпин (эмоциональные качества) — это «три, заключённые в трёх», а затем он возрастает и становится шестью крайними качествами, причём каждое из них включает в себя все шесть, так что получается «эле» — буквы слова «Лея»: «Лея родила шестерых сыновей» и т. д. Затем он возрастает и становится заключённым в десяти, что даёт шестьдесят.

15 ומתגדל עוד להיות כלול יו"ד מיו"ד עד ס' רבוא והוא ע"י בחי' בינה אימא המגדלם כמבואר במ"א.

И это возрастает еще более, так что в каждом содержится десять от десяти, вплоть до шестисот тысяч. Это происходит благодаря уровню Бины (понимания), Имы (Матери), которая возвращает их, как объясняется в другом месте.

והיא בחי' תושב"כ ותושבע"פ. שהתורה שבכתב נק' לחם. לכו לחמו בלחמי תרין יודין נקטא וכו'.

И это уровень Письменной Торы и Устной Торы. Письменная Тора называется хлебом, как сказано: «Идите, ешьте мой хлеб»; «держит две йуд», и так далее.

16 ובחי' תושבע"פ בחי' בינה טעמי המצות כמ"ש ועשו להם ציצית כו'. כי בתורה הוא בלא טעם ובאו
חז"ל ופירשו בה הטעם.

Уровень Устной Торы — это уровень Бины (понимания), объясняющей причины (таамей) мицвот, как сказано: «И пусть сделают себе цицит» и т. д. Ведь в Торе это указано без объяснения причины, а наши мудрецы, благословенной памяти, пришли и объяснили ее.

וכן מאי טעמא דר' מאיר מ"ט דר"ע כו'. ולכן נקרא בשם שתיה כי השתיה יכול לשתות אף שאינו צמא

И так же: «Какова причина слов рабби Меира? Какова причина слов рабби Акивы?» и т. д. Поэтому это называют «питьем»: пить можно, даже если не испытываешь жажды,

והיינו מחמת טעם המשקה. משא"כ האכילה אינו יכול לאכול כ"א כשהוא רעב. שבלחם אין טעם.

и это происходит благодаря вкусу (таам) напитка. С едой же иначе: есть можно лишь тогда, когда голоден, ведь у хлеба нет вкуса.

17 וזהו חו"ב אכילה היא חכמה שהיא רק נקודה ושתייה נקי בינה שהיא הרחבה וד"ל. ודרך כלל התורה נקרא אכילה בחי' המשכת מ"ד.

В этом [смысл] Хохмы (мудрости) и Бины (понимания): еда — это Хохма, которая представляет собой лишь точку, а питье называется Биной, поскольку оно есть расширение; и этого достаточно тому, кто понимает. В общем же Тора называется едой — уровнем нисхождения мужских вод (майин духрин).

והתפלה היא בחי' שתיה בחי' העלאת מ"ן. וכתוב שפכי כמים לבך נכח פני הוי"ה. וע' בזהר ויקרא (דף ד' ע"א).

А молитва — это уровень питья, уровень вознесения женских вод (майин нуквин). И сказано: «Изливай, как воду, сердце свое пред лицом Б-га». См. также Зоар, Ваикра (лист 4а).

ולכן התורה והתפלה צריכים זה לזה כמו במזון הגוף אין די באכילה בלי שתיה. וכן בשתיה בלא אכילה.

Поэтому Тора и молитва нуждаются друг в друге, подобно тому как телесной пище недостаточно одной еды без питья, и точно так же недостаточно питья без еды.

כך הוא במזון הנפש צ"ל ב' הבחי' (והנה כתיב לכו לחמו בלחמי שהתורה כמו שהיא למטה היא בחינת מזון לנפש ונקרא לחמו והיא גם כן לחמי כביכול בשרשה למעלה.

Так же обстоит дело с пищей души: необходимы оба уровня. (Сказано: «Идите, ешьте хлеб мой»: Тора в том виде, в каком она находится внизу, — это пища для души, и она названа «лахаму» [его хлебом]; но и в своем корне наверху она, так сказать, — «лахми» [Мой хлеб].

וזהו החילוק בין ויאכלו וישתו שהיא בחינת בי"ע לחמו כו'. ומשה בהר סיני השיג כמו שהיא בחינת לחמי כו'):

В этом и состоит различие между словами «и ели, и пили» — это уровень миров Брия, Йецира и Асия, «лахаму» и т. д., — и Моше, который на горе Синай постиг [Тору] на уровне «лахми» и т. д.):



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак